

PROF. MUHAMMED B. TAVÎT ET-TANCÎ

İslâm Düşüncesi Üzerine
MAKALELER

Editör
PROF. DR. SÖNMEZ KUTLU



Prof. Muhammed b. Tavîr et-Tancî

İslam Düşüncesi Üzerine MAKALELER

Editör: Prof. Dr. Sönmez Kutlu

Yayın No: 524

ISBN: 978-975-389-701-3

11.06.Y.0005.524

Yayıncı Sertifika No: 15402

© Bütün Hakları Türkiye Diyanet Vakfı'na aittir.
1. Baskı, Ağustos 2011, Ankara, 1.000 Adet

İç Tasarım ve Mizanpaj: Ahmet İshak DEMİR

İLK SAY Kurulu'nun 07.06.2011 tarih ve 23/2 sayılı kararıyla yararlı görülmüş ve Türkiye Diyanet Vakfı Mütevelli Heyeti'nin 14.06.2011 tarih ve 1391/14 sayılı kararıyla basılmıştır.

TÜRKİYE DİYANET VAKFI

Yayın Matbaacılık ve Ticaret İşletmesi

Alınteri Bulvarı 1256 Sokak No:11

Yenimahalle / ANKARA

Tel: 0312. 354 91 31 (pbx) Faks:354 91 32

e-posta: tdvyayin@diyanetvakfi.org.tr.

ŞEHRİSTANÎ'NİN KİTABUL-MİLEL VE'N-NİHAL'İ¹
(Arapça metinlerde neşredilmeyen kısımlar)

Muhammed b. Tavîit et-TANCI

I.

İslâm fırkalarının ortaya çıkma ve varlıklarını devam ettirmeleri Kur'an ve hadîse bağlılıkları ile kaimdir. Bu bağlılığın derecesine göre fırka zayıf veya kuvvetli olur. Bundan dolayı – öğretileri İslâmiyet'ten uzak da olsa – her İslâm fırkası siyaset, şeriat ve akidede benimsediği fikirleri ispat hususunda prensiplerini Kur'an ve Hadis veya bunlardan sadece birine istinat ettirmektedir. Bu prensipler İslâm'ın ruhuna uygun olursa Kur'an ve Hadis onların fikirlerine delâlet eder ve açık olarak destekler. Şayet İslâm'ın ruhundan uzaklaşır veya tamamen ayrılırsa, Kur'an ve Hadis ancak tevil edilmek suretiyle bunlara uydurulabilir. Bu tevil bazen Kur'an ve Hadis'in asıl mânâsına yaklaşırsa da ekseriya uzaktır. Çoğu zaman naslar teville gelmez. Fırkaların bir kısmı, hatta hepsi durumlarını ve mezheplerini kuvvetlendirmek için uydurdukları bir takım hadisleri Peygambere (S:A.) isnat ederler.

Bundan dolayı *İslam Fırkaları Tarihi*, bu fırkalardan her birinin doğmasına sebep olan amillerden, keza her fırkanın insanların inandığı bir akide veya İslam topluluğunda insanlara tatbik edilecek bir şeriat olarak İslâm dinini anlayış şekillerinden bahseder. Bu manada İslâm Fırkaları Tarihi'nin vazifesi, İslâm'da dinî hayatın tarihini ve bazen kuvvetlenip genişlemeye, bazan da duraklama ve zayıflamaya sebep olan amillerin bu hayatta oynadığı rolü kontrol etmektir.

¹ Bu makale daha önce (Bkz.: *AÜİFD.* 1956: 1-4) yayınlanmıştır. Metin, Sıddık Korkmaz tarafından dizilmiştir.

İslam kütüphaneleri bu fırkaların tarih, fikir ve prensiplerini açıklayan ve Müslümanlar tarafından bırakılan birçok kitap ve risaleleri bugüne kadar muhafaza etmiştir. Bu eserler önceleri herhangi bir fırkanın hususî görüşünü ihtiva eden, fikir sahibinin ortaya atıp savunduğu küçük makaleler (*Makâlât*) şeklinde görülmeye başlamıştır. Bu (*Makâlât*) sahipleri başlangıçta Ehl-i Sünnet'ten değildi, esasen Ehl-i Sünnet'in yeni bir görüşü veya savunulmaya yahut açıklanmaya muhtaç yeni bir makalesi yoktu. Bu "*Makâlât*" Ehl-i Sünnet anlayışına aykırıydı, bu yüzden Ehl-i Sünnette bu makalat sahiplerine ve fikirlerine karşı bir nefret doğdu. Daha sonraları sırasıyla, kitaplarda bir takım fasıllar², müstakil risaleler, İslâm kültür tarihinde "*el-Milel ve'n-Nihal*"³ diye bilinen ve muhtelif fırkaların fikir ve sözlerini ihtiva eden kitaplar meydana gelmiştir. Çoğu Ehl-i Sünnet'ten olan müelliflerinin bu kitapları yazmaktaki gayeleri, İslâm dinini tam manasiyle anladıklarını kabul ederek fikirlerini müdafaa ve muhalif fırkaların görüşlerini çürütmektir. Ehl-i Sünnet'in bu fırkalara karşı davranışı açıktı: bunlar sapık fırkalardır ve bir kısmı da İslâmiyet'ten tamamiyle çıkmıştır.

Ehl-i Sünnet'ten olmayan müellifin de kendine muhalif fırkalara karşı his ve davranışı Ehl-i Sünnet'in, muhaliflerine karşı takındığı tavırdan farklı değildi. Tarihte İslâm fırkaları arasında vaki mezhep kavgalarının şiddet bakımından son dereceye vardığını gösteren deliller ve misaller çoktur. His ve temayüllerin bu kavgaları devam ettirmekte büyük rolleri vardır.

Bundan dolayı ifrata gitmek, kötölemek, metinleri değiştirip istediği gibi kullanmak ve bazan da iftira etmek "*el-Milel ve'n-Nihal*" kitaplarında adet haline geldi. Böylece hakikatler ortadan kalktı veya bu şiddetli mücadelelerin gürültüsünde gizli kaldı.

Müslümanlar arasında hakikati arayanlar daima bu karışıklıktan şikayet etmişlerdir. Ehl-i Sünnet'ten Eş'ariye fırkasının reisi Ebu'l-Hasen el-Eş'arî⁴ şöyle diyor: "...Dinler ve fırkalara dair eser

² Misâl olarak İbn Kuteybe'nin *el-Maarif*'ini zikredebiliriz.

³ Müellifin kitabına verdiği ad ne olursa olsun, İslâm alimleri arasında bu ismin İslâm fırkaları konusunda yazılan her kitaba verildiği malumdur.

⁴ C. Brockelmann, *GAL*, I, 194, s. I, 345.

yazan, makalelerden bahseden insanlardan, hikaye ettiğinde kusur yapan, muhalifinin sözünü anlatırken mugalataya sapan hasımlarını kötölemek için naklettiği hikayelerde kasten yalan söyleyen, ihtilâf edenlerin muhalefetlerini rivayet ederken doğru hareket etmeyerek sözlerine onların delillerini çürütecek ilaveler yapanlar gördüm. Bu; alimlerin ve seçkin akıllıların yolu değildir⁵. Ne çare ki bu şikayet bir netice vermedi.

II.

İslâm fırkalarından bahseden kitaplar arasında araştırmacıların elinde en çok dolaşanı Şehristani'nin "*el-Milel ve'n-Nihal*"idir. Bu kitabın çok yaygın olması, defaatle çeşitli dillere çevrilmiş bulunması dolayısıyla onu burada ayrıca tanıtmaya lüzum yoktur. İslâm fırkaları tarihiyle uğraşan herkes Şehristani'nin eserini az çok tanır.

Cevap verilmesi icabeden soru şudur: Eş' arinin şikayet ettiği noksanların hepsinden veya bir kısmından acaba Şehristani ve kitabı kurtulabilmiş midir? Birçok okuyucular, bu kitabın İslam fırkaları hakkında bize naklettiği bilgilerin doğruluğunun onun bu şöhretine sebep olduğunu zanneder ve halen elimizde bulunan metnin eksiklik ve karışıklıktan azade bulunduğunu düşünürler.

Bu zan doğru gibi görünüyor. Müslümanların bu kitabı ögmeleri, İbn Hazm'ın *el'Fasf* adlı kitabına tercih etmeleri, mezhepleri bildiğinden dolayı Şehristani'yi takdirleri - müsamahakâr davranınca - bu zanni kuvvetlendirir ve haklı çıkarır. Subkî onu şöyle medhediyor : "Bana göre bu kitap bu konuda yazılanların en iyisidir."⁷ İbn Teymiye de: "Şehristani'nin kitabı mezheplere dair yazılan kitaplardan muhteviyatı en zengin ve nakli en iyi olanıdır"⁸ diyor.

Aynı, müslüman âlimler naklinin, doğruluğu ve müellifinin temayülleri bakımından *el-Milel ve'n-Nihal* kitabı hakkında bu fikirlere

⁵ *Makâlâtü'l-İslâmiyyîn*, I, 1, İstanbul 1929.

⁶ C. Brockelmann, *GAL*. I, 400, s. 1, 692.

⁷ *Tabakâtü's-Şafüyye*, III, s. 78, Kahire baskısı.

⁸ *Minhâcu's-Sünne*, III, 208, Bulak baskısı.

tamamen zıt şeyler söylemişlerdir. *el-Milel ve'n-Nihal* kitabını ve müellifini bu cihetten incelemeyi daha uygun bir zamana bıraktık.

Elimizde bulunan- Arapça metnin eksiklik ve karışıklıktan azade olmasına gelince: bu meselede bir hüküm verebilmek için *el-Milel ve'n-Nihal* kitabının asıl yazmalarına müracaat etmek icabeder. Bize göre *el-Milel ve'n-Nihal* kitabının Arapça metninin ilk defa Mısırda Bulak matbaasında 1261/1845 de basıldığını ve bu tarihten iki yıl sonra 1263/1846 da gene Bulak matbaasında muhtasar bir Türkçe tercümesinin tabedildiğini, ve nihayet William Curton'un Londra'da onu neşretmeğe uğraştığını hatırlamamız faydadan hali değildir. W. Curton'un baskısı kısmen ilmi bir esasa dayandığından diğer baskılardan üstündür. Adı geçen nâşir önsözünde yazma nüshaları esas aldığı ve bunları ana hatlarıyla⁹ tavsif ettiğini söylemiştir; fakat metni meydana çıkarmakta bu nüshaların tesiri görülmemiş ve nâşir aradaki farkları kitabın haşiyesinde göstermemiştir. Bundan sonra Avrupa'da¹⁰ ve Mısır'da ilmi ve doğru bir esasa dayanmayan, ve adı geçen eserlere dayanan birçok baskılar birbirini takip etmiştir.

C. Brockelmann¹¹ el-Escorial¹² kütüphanesinde Şehristani'nin elyazısı ile yazılmış *el-Milel ve'n-Nihal* kitabının bir nüshasının bulunduğuna işaret etmiştir. Bununla beraber, bu nüshanın yazarın elyazısı ile yazılıp yazılmadığı hususunda şüphe göstermiştir. 1954 yılında İspanya'ya gidişimde gördüğüm bu nüsha yazarın elyazısı ile olmamakla beraber kıymetli bir nüshadır. İncelerken basılmış nüshalarında bulunmayan parçaları ihtiva ettiğini fark ettim ve eksik metinleri yazmaya başladım. Ayrılmak zorunda kaldığımdan başka bir zaman tamamlamak üzere bıraktıysam da hala bir kolayını bulup tamamlayamadım.

Türkiye'ye dönünce el-Escorial kütüphanesindeki nüshanın uyandırdığı merakla İstanbul kütüphanelerinde *el-Milel ve'n-Nihal* kitabının nüshalarını araştırıp, karşılaştırdım; el-Escorial nüshası-

⁹ İngilizce önsöz, s. LV- VII.

¹⁰ W. Curton'un baskısı, 1923 de Leipzig'de tekrar basılmıştır.

¹¹ GAL. S. 1. s. 762.

¹² Derenbourg fihristi No. 1525.

nın metnine birçok nüshalarda rastladım ve basılı nüshalarda bulunmayan başka parçalar gördüm; aynı zamanda bu eksikliklere ilaveten yazma nüshalarla basılı nüshalar arasında fasıl ve konuların tertibi bakımından ayrılıklar buldum.

Bunların hepsi şu sonuca varır: İslâm dini tarihindeki büyük önemine, bilginler arasında çok tutunmasına rağmen bu kitabın metni hala eksik ve konularının sıralanışı düzeltmeye muhtaç olacak kadar karışıktır. Bundan başka İslâm dini tarihinde bu esere tamamiyle güvenebilmek için içindekileri mezhep ve tarih kitaplarıyla karşılaştırmak gerekir; bu konuda elde ettiğim bilgileri tespit için eksik metinleri bölümlere ayırarak neşretmeği uygun gördüm. Şimdi sunacağım metin Zerdüşt dinine aittir. Şehristânî bunu mezheplerden bahsettiği anlaşılan Ceyhanî'nin kitabından nakletmiştir. Ebu Abdullah Muhammed b. Ahmed 301/913-14 yılında Sâmani'lerden Ebu'l-Hasan Nasr b. Ahmed b. İsmail'e vezir olmuştur. Kaynaklar onu edeb, fazilet ve iyi idarecilikle tavsif eder¹³. İbn-i Nedim'in *Fihrist*'inde¹⁴ adı Ebu Abdullah Ahmed b. Muhammed olarak geçmektedir. Bunda müstensihlerin hata ettiğini sanıyorum. Onun doğru adı daha öcede söylediğim gibi¹⁵ Muhammed b. Ahmed'dir.

el-İmta' ve'l-Muânese adlı kitabı yayınlayanlar, el-Ceyhânî adlı iki kimsenin var olduğunu sanmışlar ve *Mu'cemu'l-Üdeba* ile *Fihrist* arasındaki ihtilafa dayanmışlardır; fakat ben tek bir kimsenin var olduğuna, *Fihrist*'te¹⁶ adın değiştirildiğine inanıyorum. İbn-i Nedim, Ceyhanî'nin bir takım eserlerini saymaktadır. Bunlar arasında *Kitâb-ı Âyin-i Makâlât ... Kitâb Ziyâdât fi Kitâbı Âyini fi'l-Makâlât* vardır. Şehristânî'nin adı geçen kitaptan veya Ceyhanî'nin bu kitaba eklediği *Ziyadat* tan nakil yaptığı anlaşılmaktadır¹⁷.

¹³ *Mu'cemu'l-Büldân*, III, 195, Mısır 1324, İbnü'l-Esîr, *Kâmil*, VIII, 27, Bulak 1290.

¹⁴ S. 198, Mısır 1348.

¹⁵ Bak. *Mu'cemu'l-Udebâ*, VI, 293, Kahire 1930, İbnü'l-Esîr, *Kâmil*, VIII, 27.

¹⁶ Bak. *el-İmta' ve'l-Muânese*, I, 78, *Haşiye* No, 2.

¹⁷ el-Ceyhanî'nin mezhebî temayülleri hakkında tafsilat için bak. *el-İmta' vel-Muânese*, I, 78-93.

Sunduğum metin aşağıdaki nüshalarda bulunmaktadır:

a) Bu harfle Fatih Kütüphanesinde 3151 No.lu nüshaya işaret edilmiştir.

b) » » » » 3152 » » »

c) » İstanbul Üniv. Küt. A. Y. 1294 » » »

H: » » » » 2747 » » »

F: » » Tahranda Muhammed Rıza Celali Nainî tarafından basılan Farsça tercümeyle işaret edilmiştir.

كتاب الملل والنحل للشهرستاني

مواد لم تنشر نصه العربي

بقلم محمد بن تاويت الطنجي

I.

الفرق الاسلامية تحمد في وجودها وفي بقائها على صلتها بالقرآن والحديث، وبمقدار قوة هذه الصلة أضعفها، تضعف الفرقة او تقوى؛ ومن اجل هذا ربطت كل فرقة من الفرق الاسلامية، وان بعدت تعاليمها عن الاسلام، ربطت مبادئها بالقرآن والحديث، واستندت اليهما جميعاً، او الى احدهما في اثبات ما تذهب اليه من آراء في العقيدة، او في التشريع، او في السياسة؛ فاذا كانت هذه المبادئ قريبة من روح الدين الاسلامي كانت دلالة القرآن والحديث عليها، وشهادتهما لها واضحة بينة؛ اما اذا ما بعدت تلك المبادئ عن هذه الروح، واستدبرتها بالكلية، فان القرآن وكذلك الحديث لا يشهدان لهذه المبادئ الا بنوع من التأويل لتوصيهما، يقرب من ظواهرهما تارة، ويبعد عنها تارات كثيرة اخرى.

وكثيرا ما تستعصى النصوص على التأويل فتلجأ هذه الفرق اوبعضها الى ايجاد احاديث تسندها الى الرسول ص لتقوى بها موقفها ومذهبها.

ومن هنا يتضح ان تاريخ هذه الفرق في الاسلام عبارة عن العوامل التي مكنت لظهور كل فرقة من هذه الفرق، كما انه ايضا عبارة عن فهم كل فرقة منها للدين الاسلامي، سواء من حيث انه عقيدة يدين بها الناس، او من حيث انه تشريع يطبق تفسير على وفقه حياة الناس في المجتمع الاسلامي.

وتاريخ الفرق الاسلامية بهذا المعنى تاريخ لحياة الدين الاسلامي نفسه، ورصد لما كان يعمل في هذه الحياة من عوامل كانت تنفذ فيها النمو والقوة مرة، وتسير بها حول الضعف والتجمد مرة اخرى.

II.

والمكتبة الاسلامية تحتفظ حتى الآن بمقدار غير قليل من الكتب والرسائل التي خلفها المسلمون في تاريخ هذه الفرق، وفي عرض آرائها ومبادئها .

وقد بدأت هذه المؤلفات تظهر في صورة "مقالات" صغيرة تتضمن المقالة الواحدة منها رأياً خاصاً بفرقة من الفرق، يلقيها ويدافع عنها صاحب الراى نفسه، وكان اصحاب هذه المقالات في بداية الأمر من غير اهل السنة¹، ولم يكن لاهل السنة راي جديد او مقالة مستحدثة تحتاج الى الايضاح او الدفاع عنها، فكانت هذه المقالات تخالف المذهب السنى مخالفة تتسع او تضيق، وهكذا نشأ بين اهل السنة - مع نشوء هذه المقالات - الشعور بالكراهية لها ولاصحابها.

ثم ظهرت فصول من كتب²، ورسائل، ثم كتب تجمع مقالات وآراء لفرق مختلفة عرفت في تاريخ الثقافة الاسلامية بكتب "الملل والنحل"³، والجمهرة من مؤلفيها من اهل السنة، وكان هدفهم من تأليف هذه الكتب ان يدافعوا عن الآراء التي يعتقدون انها الفهم الصحيح للدين الاسلامي، وان يزيقوا ما عداها من آراء الفرق المخالفة لهم، وشعور اهل السنة نحو هذه الفرق كان واضحاً، فهي في نظرهم فرق ضالة، والبعض منها خارج عن الاسلام. فاذا كان المؤلف غير سنى لم يختلف موقفه وشعوره من الفرق المخالفة عن شعور اهل السنة نحو مخالفيهم، والتاريخ الاسلامى غنى بالأمثلة والشواهد على ان الخصومة المذهبية التي كانت بين الفرق الاسلامية قد بلغت الغاية في العنف، وهي خصومة كان للعاطفة وللحاساس في تسييرها النصيب الأوفر .

ومن هنا وجدت المبالغات، والقصد الى التشنيع، وتبديل النصوص والتصرف فيها، ووجد الاختلاق احياناً - وجد كل ذلك سبيلاً ميسراً واسعاً الى ما كتب في موضوع "الملل والنحل"، فضاعت الحقائق او خفيت في ضوضاء هذا الجدل العاصف .

وشكا رواد الحقيقة من المسلمين من هذه الفوضى؛ يقول ابو الحسن الأشعري⁴، وهو رأس "الاشعرية" :
الفرق الاسلامية المعروفة من اهل السنة : "...ورابت الناس فيما يحكون من ذكر المقالات، ويصنفون في النحل

¹ يراد بأهل السنة الجماعة المحافظة من المسلمين، التي لم يكن لها راي محدث في الدين الاسلامي .

² تذكر على سبيل المثال كتاب المعارف لابن قتيبة

³ عرف بين علماء المسلمين اطلاق هذا الاسم على كل كتاب يؤلف في موضوع الفرق الاسلامية، مهما كان الاسم الخاص الذى اختاره له مؤلفه .

⁴ C. Brockelmann, GAL, I, 194, s. I, 345.

والديانات، من بين مقصر فيما يحكيه، وغالط فيما يذكره من قول مخالفه، ومن بين تارك للتقصي في روايته لما يرويه من اختلاف المختلفين، ومن بين من يضيف الى قول مخالفه ما يظن ان الحجة تلزمهم به.

"وليس هذا سبيل الربانيين ولا سبيل الفطناء المميزين"⁵ غير ان هذه الشكوى لم تحقق ثمرتها فيما كان يؤلف في هذا الموضوع من المؤلفات، بل انها ظلت مع الزمن يرددها طلاب الحق من علماء المسلمين⁶.

III.

وكتاب "الملل والنحل" للشهرستاني من أكثر الكتب التي بحثت الفرق الدينية تداولاً بين الباحثين، وهو بهذا التداول الواسع، وبانتشاره في لغات متعددة، ومرات متعددة قد غنى عن أي نوع من التعريف؛ فما من متكلم في تاريخ الفرق الإسلامية الا وقد عرف شيئاً - كثيراً او قليلاً - عن كتاب الشهرستاني.

والسؤال الذي نحس بوجود الاجابة عنه هو: هل سلم الشهرستاني، وكتابه من كل الآفات التي شكا منها الأشعري او من بعضها على الأقل؟

وقد يظن الكثيرون من قرائه ان صحة المعلومات التي ينقلها لنا عن الفرق الإسلامية، قد مكنت لهذه الشهرة الواسعة التي يحظى بها كتاب "الملل والنحل"، وربما أوحى هذه الشهرة وهذا التداول بين العلماء - في سنين متواصلة - الى قرائه ايضاً: ان هذا النص الذي بين ايدينا قد سلم من النقص ومن الاضطراب.

وبعض هذا الظن يشبه ان يكون صحيحاً؛ وفي ثناء بعض المسلمين القدماء على كتابه، وتفضيلهم له على كتاب "الفصل لابن حزم"، وفي ثنائهم على الشهرستاني المؤلف بمعرفته لهذه المذاهب، في كل هذا - ان نظر اليه بعين كريمة واضحة - ما يبرر هذا الظن ويستنده؛ يقول السبكي في مدحه: "...وهو عندي خير كتاب صنف في هذا الباب"⁷، ويقول ابن تيمية: "...ان كتابه اجمع من أكثر الكتب المصنفة في المقالات واجود نقلاً"⁸.

ولكن لهؤلاء القدماء انفسهم في كتاب الملل والنحل - من حيث صحة ما ينقله، ومن حيث ميول مؤلفه فيه - آراء اخرى تخالف هذه الآراء تمام المخالفة، وسأرجى الحديث عن هذا الموضوع الى كلمة اخرى انسب به واليق.

5 مقالات الاسلاميين ج. 1 ص. 1 (طبع استانبول 1929 م).

6 انظر كتاب تحقيق ماللهند من مقولة للبيروني صحيفة 2-4.

7 طبقات الشافعية 78\3.

8 منهاج السنة 208\3 (طبع بولاق سنة 1321، 1822 م).

اما مسألة سلامة النص العربي الذى بين ايدينا من النقص ومن الاضطراب فهى مسألة يرجع فى الفصل فيها الى الأصول الخطية لكتاب الملل والنحل.

ومن المفيد - فيما ارجو - ان نعلم ان كتاب الملل والنحل قد طبع نصه العربي لأول مرة فى مطبعة بولاق بمصر فى سنة 1261 هـ 1845 م، وبعد هذا التاريخ بنحو سنتين 1263 هـ 1846 م طبعت الترجمة التركية المختصرة فى مطبعة بولاق ايضا، وفى هذا التاريخ (سنة 1846 م) كان علامة William Curton معنا بنشر كتاب الملل والنحل بلندن، وتمتاز طبعته هذه من بين سائر الطباعات بأنها تقوم على اساس يشبه ان يكون علميا؛ لقد ذكر ناشرها فى مقدمته انه اعتمد على نسخ خطية فى نشرته، ووصف هذه النسخ وصفا تحددت معه معالمها⁹، غير ان آثار هذه النسخ فى اخراج النص لا وجود لها؛ فلم يذكر الفروق بينها، واختلافاتها فى حواشى الكتاب.

وتابعت بعد طباعات الكتاب فى اوربا¹⁰. وفى مصر، وهى جميعا نسخ من الطباعات السابقة الذكر لا تقوم على اى اساس علمى صحيح.

وقد اشار بروكلمن C. Brockelmann¹¹ الى ان هناك فى مكتبة EL-Escorial¹² نسخة من كتاب الملل والنحل بخط المؤلف، ولكنه مع ذلك اشار الى شكه فى صحة القول بأنها بخط المؤلف¹³، وقد حرصت - حين زيارتى لاسبانيا فى سنة 1954 م ان اطلع على هذه النسخة ... ورأيتها؛ ولم تكن بخط المؤلف، غير انها ذات قيمة؛ وقد احسست عند قرائتها انها تحوى نصوصا لم اقرأها فى النص المطبوع، وبدات اكتب النص الناقص، واعجلنى السفر فتركته على ان اتممه فى مرة اخرى، ولم يتسرىلى ان اتممه.

وحينما عدت الى تركيا واليت بحشى، الذى اثار الرغبة فيه نسخة الاسكوريال، عن نسخ كتاب "الملل والنحل" فى مكتبات استانبول، وقارنت بينها فوجدت النص الذى فى نسخة الاسكوريال فى نسخ متعددة، ووجدت نصوصا اخرى لا توجد فى النسخ المطبوعة ايضا¹⁴، و الى هذا النقص يوجد بين نسخ الكتاب الخطية و بين المطبوعة اختلاف فى ترتيب الفصول، والمباحث. وهذه الظواهر مجتمعة تؤدى الى نتيجة واحدة هى : ان هذا الكتاب على اهميته البالغة فى تاريخ الدين الاسلامى، وعلى كثرة تداوله بين الباحثين من العلماء، لا يزال نصه

9 المقدمة الانجليزية ص VII-IV.

10 اعدت طبعة W. Curton سنة 1923 بليزج.

GAL. S. I, 762. 11

12 تحت رقم 1525 من فهرس Darenbourg.

13 وضع علامة الاستفهام اشعارا بهذا الشك.

14 لقد نشر هذا النص الشيخ محمد بن فتح الله بدران فى نشرته لكتاب الملل والنحل (ج 1 ص 597 616)، ولكننا - لاعتبارات مختلفة سوضحها فيما بعد - نشره هنا مرة اخرى.

العربي ناقصاً غير كامل، ومضطرباً يحتاج الى اعادة النظر في ترتيب مباحثه، وانه كذلك يحتاج الى عرض ما فيه على كتب التاريخ والفرق ليصح الاطمئنان اليه في تاريخ الدين الاسلامي.

وقد رايت ان اسجل ما وصلت اليه في شأنه مبتدئا بنشر النصوص الناقصة مقسمة على اقسام.

والنص الذي اقدمه الآن يتعلق بديانة زرادشت¹⁵ وقد نقله الشهرستاني عن كتاب للجيهاني يفهم منه انه

كتاب في المقالات.

والجيهاني هذا هو ابو عبد الله محمد بن احمد، وزر لأبي الحسن نصر بن احمد اسمعيل الساماني في سنة

302 هـ 914 م، وتصفه المراجع بالادب والفضل وحسن التدبير وقد ورد اسمه في الفهرست¹⁶ لابن النديم :

"ابو عبد الله احمد بن محمد"، وتظن انه تصحيف من النسخ، وان صحة اسمه محمد بن احمد كما ذكرناه

اولاً¹⁷، وقد ظن ناشرا كتاب "الامتناع والمؤانسة" ان هناك شخصين سمي كل واحد منهما بالجيهاني، واعتمدا

على الخلاف الوارد بين الاسمين في كتاب الفهرست، ومعجم الأدباء . ولكننا نرى ان شخص واحد، وقد

تصحف اسمه في كتاب الفهرست¹⁸

ويذكر ابن النديم له مؤلفات، منها : " كتاب آيين مقالات...، كتاب الزيادات في كتاب آيين في المقالات"،

ويظهر ان الشهرستاني ينقل من الكتاب المذكور او من الزيادات التي الحقها به الجيهاني¹⁹ .

والنص الذي اقدمه يوجد في نسخ، منها التالية:

ا. واشرت بها الى نسخة بمكتبة الفاتح رقم 3151

ب " " " " " 3152

ج- " مكتبة جامعة استنبول رقم A. Y. 1294

هـ- " " " " " A.Y. 2747

ف- وعينت بها الترجمة الفارسية المطبوعة في طهران بعناية سيد محمد رضا جلالى ناينى.

(للكلام بقية) محمد بن تاويت الطنجي

15 معجم البلدان 3\195 (طبع مصر سنة 1324)، كامل ابن الأثير 27\8 (بولاق سنة 1290 هـ).

16 صحيفة 198 (طبع مصر سنة 1348 هـ).

17 انظر معجم الادباء 6\293 (طبع القاهرة سنة 1930 م) ؛ والكامل لابن الاثير 27\8.

18 انظر الامتناع والمؤانسة 1\78 الحاشية رقم 11.

19 في الامتناع والمؤانسة 1\78-93 حديث مفضل عن ميول الجيهاني المذهبية .

"...وقد نقل²⁰ الجيهاني²¹ في مقالة²² من المقالات²³ زردشت في المبادئ²⁴ ان دين زردشت هو الدعوة الى دين مارسيان²⁵، وان معبوده اورمزد والملائكة المتوسطون في رسالته²⁶ إلم : بهمن، وأرد بيهت و شهريور²⁷، و اسفندارمذ²⁸، و خرداذ و مرداد .

و قد رأهم زرادشت، واستفاد منهم العلوم، وجرت مساءلات بينه وبين اورمزد من غير توسط .

اولها :

قال زرادشت : ما الشيء²⁹ الذى كان ويكون، وهو الآن موجود ؟ قال اورمزد : انا، و الدين، والكلام؛ أما الدين فعمل أورمزد وإيمانه، واما الكلام فكلامه³⁰، و الدين افضل من الكلام، اذ العمل أفضل من الكلام³¹ .
و اول من ابدع من الملائكة بهمن وعلمه الدين، وخصه بموضع النور مكانا واقعه بذاته ذاتا³²؛ فالمبادئ على هذا الراي ثلاثة .

السؤال الثاني :

قال : لم لم تخلق الأشياء كلها في زمان غير منتهى اذ قد جعلت الزمان نصفين؛ نصفه منتهى، ونصفه غير منتهى، فلو خلقتها في زمان غير منتهى كان لا يستحيل شئ منها ؟ قال اورمزد : فاذن كان لا يمكن ان تبنى آفات الأئيم³³ ابليس .

السؤال الثالث :

20 نقل: ا ج ه، نقد : ب

21 الجيهاني : ا ب ج ه : الجباني: حاشية : ا

22 في مقالة : ا ج ه : مقالة : ب

23 من مقالات زرادشت : ب ج، من المقالات الكبيرة: ه . من مقالة زرادشت : ا

24 في المبادئ : ا ب ج، - ه

25 مارسيان : ج، مارستان : ا، مارشان : ب

26 رسالة : ب ج، رسالة : ا

27 وشهريور : ا ب ه، شهريور : ج

28 واسفنديارمذ : ب ج ه، واسفنديارمذ : ا

29 ما الشيء : ا ج ه، ما النبي : ب 8

30 واما الكلام فكلامه : ه، واما الكلام كلامه : ب، والكلام كلامه : ا ج

31 من الكلام : ا، من القول : ب ج ه

32 بذاته ذاتا : ا ه، بذاته اذاة : ب، بذاته اذاتا : ج

33 تبنى آفات الأئيم : ا ب، تبقى ثم آفات الأئيم : ه، يوثما آثار الأئيم : ج حاشية ه

قال: ماذا خلقت هذا العالم؟ قال اورمزد : خلقت جميع هذا العالم من نفسي³⁴؛ اما انفس الابرار فمن شعري، واما السماء فمن ام راسي، والظفر والمعاضد³⁵ فمن جهتي³⁶، والشمس فمن عيني، والقمر فمن انفي، والكواكب فمن³⁷ لساني، وسروش³⁸ وسائر الكواكب من أذني، والأرض من عصب رجلي .
واريت هذا الدين اولاً كيومرث ف شعر به وحفظه من غير تعلم و دراسة³⁹ .

قال زرادشت : فلماذا اريت⁴⁰ هذا الدين كيومرث بالوهم، والقيته التي بالقول ؟ قال: اورمزد : لأنك تحتاج ان تتعلم هذا الدين وتعلمه غيرك، وكيومرث لم يجد من يقبله⁴¹ فأمسك عن التكلم، وهذا خير لك؛ لأنني اقول لك وانت تسمع، وانت تقول والناس يسمعون ويقبلون .

فقال له : هل اريت هذا الدين احداً قبلي غير كيومرث ؟ قال : بلى، اريت هذا الدين جم مجسما من اجل انكاره الضحاك .

قال⁴² : اذا كنت عالما انه⁴³ لا يقبله⁴⁴ فلماذا اريته ؟ قال : لو لم اره لما صار اليك، وقد اريته ايضا افريدون⁴⁵، وكيكاوس، وكيقياد، وكرشاسب⁴⁶ .

و قال⁴⁷ زرادشت : خلقتك العالم وترويجك⁴⁸ الدين لماذا ؟ قال : لأن فناء⁴⁹ العفريت لا يمكن الا يخلق العالم وترويج الدين، ولو لم يتروج امر الدين لما امكن ان تتروج امور العالم.

34 من نفسي : ا ب ه، من نفس : ج

35 والمعاضد : ا ب، والمعاضدة : ج ه

36 فمن جهتي : ا ج ه، من جهتي : ف

37 والقمر من والكواكب فمن: ب، والقمر من ... والكواكب من: ا ج ه. والكواكب ... وسروش : ا ب ج ه، - ف

38 وسروش . ا، وسروش : ب، وسروش : ج ه

39 و اريت ... ودراسة : ا ب ج ه، - ف . وحفظه : ب ه، وحفظ : ا ج

40 فلماذا اريت : ا ج ه، فلم اريت : ب . بالوهم : ا ب ج، بالوحي : حاشية ه

41 من يقبله : ا، يسأله : ب، من قبله ليأخذ عنه : ه. اقول لك وانت : ب، اقول وانت : ا ج ه

42 جم مجسما ... الضحاك قال : ا ب ج، جسما مجسما ... الضحاك قال : ه، جمشيدا فانكره ولم يقبله : حاشية ه

43 عالما انه : ا ج ه، علمت انه : ب

44 لا يقبله : ب ه، لا يقبل : ا، لا يقبلهم : ج

45 افريدون : ب ج ه، افريدون : ا

46 كرشاسب : ا ب ج، كرشاسب : ه

47 وقال : ب ج ه، قال : ب

48 وترويجك : ا ج ه، وترويدك : ب

49 لأن فناء : ا ج ه، لأن فناء : ب

فلما اخذ [هـ] زرادشت من اورمزد الوهاب، واستحكمه وعمل به وزمزم في بيت الله⁵⁰ عليه، غاظ⁵¹ ذلك كون الأئيم عليه و اقلقه، اذا كان شريرا ممتلئا⁵² موتا ومحنة فدعا بشياطينه⁵³، واسماؤهم : برى ديو⁵⁴، ايناخ ديو⁵⁵ بهمان⁵⁶ روشن ديو⁵⁷، فريقنارديو⁵⁸، وامرهم جميعا بالمسير الى زرادشت وقتله، فعلم زرادشت بذلك فقرا، وزمزم، وارق الماء على بدن⁵⁹ ماريان، فانهموا عنه مقهورين.

وجرت محاربات⁶⁰ اخرى، فهزمهم⁶¹ زرادشت⁶² باحدى وعشرين آية من "ابستا"⁶³، وتوارت⁶⁴ الشياطين عن اعين⁶⁵ الناس .

ولما بلغ زرادشت مبلغ الكمال بأربعين سنة، وتمت له المخاطبات في سبع عودات⁶⁶ الى اورمزد اكمل⁶⁷ معرفة⁶⁸ شرائع دين الله وفرائضه وسننه، امره⁶⁹ الله تعالى بالمصير⁷⁰ إلى كشتاسب⁷¹ الملك⁷²، واطهار ذكر الله

50 بيت الله : ا هـ، بيت ابيه : ب ج

51 غاظ ذلك كون الائيم : ا هـ، عاض ذلك كون الئيم : ب، عاط كون الائيم : ج، غاظ عليه كون الائيم : حاشية ج

52 ممتلئا : ب ج هـ، ممتكنا : ا

53 بشياطينه : ا ب هـ، شياطينه : ج

54 برى ديو : ب ج هـ، بوى ديو : ا، قوى ديو : ف، قوى بوى : حاشية ف

55 ايناخ ديو : ا ب، اماح ديو : هـ، ايناخ : ف، اينام ديو : ج حاشية هـ

56 بهمان : ج حاشية هـ، بهاز : ا ب، نيهان : هـ

57 روشن : هـ، روسن : ج، روس : ا، ديوشا : ب

58 فريقنار : هـ، فريقار : ج، فريقار : ا ب

59 بدن : ف، تدنن : ا، ندين : ج، بدنين : ب هـ، دين : حاشية ا

60 محاربات : ح هـ ب، محاربات : ا

61 فهزم منهم : ا ب هـ، فهزم : ج

62 زرادشت : ب ج هـ، زردشت : ا

63 من ابستا : ب ج هـ، استا : ا

64 وتوارت : ا ب ج، فتوارت : هـ

65 اعين : هـ، - ا ب ج

66 عودات : ب ج حاشية هـ، دعوات : هـ

67 واكمل : استظهار، اكمل : ا هـ، اكد : ب، واكد : ج

68 معرفة : ا ب هـ، - ج

69 امره : ا ج هـ، فأمره : ب

70 بالمصير : ب، - ا ج هـ

71 كشتاسب : هـ ف، كشتاسب : ا ج، يستاسب : ب

72 الملك : ا ب هـ، الملوك : ج

واسمه فنفذ لأمر⁷³ الله، ودعا اولاً ملكين كانا بذلك الصقع يقال لهما : نوريماراي⁷⁴ ونورمست⁷⁵، فدعاهما الى دين الله⁷⁶، والكفر بالشیطان وفعل الخير، واجتناب الشر، فلم يقبلا قوله، وأخذتهما العزة بالائم⁷⁷، فجاءتهما ريح⁷⁸ فحملتهما من الأرض، ووقفت بهما في الهواء واجتمع الناس ينظرون اليهما، فغشيتهما⁷⁹ الطير من كل ناحية، واتوا على لحومهما⁸⁰، وسقطت عظامهما على الأرض⁸¹.

ولما بلغ كشتاسب⁸² لقي منه كل ما انبأه به اورمزد من الحيس والبلاء حتى حدث⁸³ امر الفرس الذي دخلت⁸⁴ قوائمه في باطن⁸⁵ بدنه حتى لم ير اثرها⁸⁶ في جسده، واستبهم حاله على الناس، وتحيروا، وأخرجه⁸⁷ كشتاسب⁸⁸ من الحيس وسأله الحال فقال : تلك آية من آيات صدقي الذي اخبرني بها الاهی وخالقي، وشارطهم على الايمان به ان هو⁸⁹ دعا واخرج قوائم الفرس⁹⁰ كما كانت وشرطوا ذلك، فدعا باسم الله، فخرجت قوائم الفرس كما كانت⁹¹، فأمن به كشتاسب⁹²، وامر بجمع⁹³ علماء اهل زمانه من: بابل وايران شهر، و امرهم

73 نفذ لامر : ا، نفذ امر : ب، فنفاذ امر : ج

74 نوريماراي : ف ب، قوريماراي : ه، قوريماداي : ا، نوريماتي : ج

75 نورمست : ف، ويردست : ب ج، ويردست جاشية ه، وبودست : ه، و بومدست : ا

76 دين الله : ا ج ه، ذات الله : ب

77 العزة بالائم : ا ه، الفيرة فجاءتهما : ب ج

78 ريح : ا ب ه، ج 13 فغشيتهما : ا ج ه

79 فغشيهم : ب

80 واتوا على لحومهما : ا ب ج ه، فأكلوا لحومهما : حاشية ه

81 على الأرض : ا ب ه، الى الأرض : ج

82 كشتاسب : ه، كستاسب : ا ج، يستاسب : ب

83 حتى حدث : ا ب ه، حتى حدثت : ج

84 دخلت : ا ب ه، حلت : ج

85 باطن : ب ج ه، بطن : ا

86 اثرها : ب ج ه، اثرهما : ب

87 وتحيروا فأخرجه : ب ج ه، وتحير فأخرجه : ا، وتحيروا اخرجه : ج، وتحيروا في امره فأخرجه : حاشية ه

88 كشتاسب : ه، كستاسب : ا ج، يستاسب : ب

89 ان هو : ا ج ه، اذهو : ب

90 قوائم الفرس : ا ج ه، قوائم القدس : ج

91 وشرطوا ... كما كانت : ه، - ا ب ج

92 كشتاسب : ف، كستاسب : ا ج ه، يستاسب : ب

93 بجمع : ا ب، بجمع : ج، جميع : ه

بمحاورة⁹⁴ زرادشت، فناظروه، واعترفوا له بالفضيلة وآمنوا به⁹⁵.

قال : ومما جاء به زرادشت المصطفى من دين مارسيان ان الاله اورمزد لم يزل معه شئ سماه استى استيه⁹⁶ (؟)، وهو نير عظيم يضى⁹⁷ حوله، وهو فوق راسه⁹⁸؛ وان ابليس لم يزل معه شئ سماه اسنى اسه⁹⁹، وهو مظلم حوله، وهو اسفل وهو راسب¹⁰⁰.

واول من خلق من الملائكة : بهمن، ثم اردببهشت¹⁰¹، ثم شهريور ثم اسفندارمذ، ثم خرداد، ثم مرداد، وخلق بعضهم من بعض كما يوخذ¹⁰² السراج من السراج من غير ان ينقص من الاول شئ. وقال لهم من ربكم ومن خالقكم؟¹⁰³ قالوا : انت ربنا وخالقنا.

وعلم اورمزد ان ابليس سيتحرك من ظلمته، فأعلم ذلك الملائكة وبدأ باعداد ما يورطه، ويدفع شره وارادته، فخلق¹⁰⁴ السماء في خمسة¹⁰⁵ واربعين يوما، وسماه كاهنبارى مشورم¹⁰⁶، ومعناه محل¹⁰⁸ ظهور ضمانر أهل الدنيا، الى سائر الكاهنبارات¹⁰⁹ المذكورة¹¹⁰ عندهم، وخلق الأرض في خمسة واربعين¹¹¹ يوما، واول من ابتعته اورمزد الى الأرض كيومرث، وقد كان يستشق النسيم¹¹² ثلاثة آلاف سنة، ثم اخرج في قامة ثلاثة رجال، ولما ان

94 بمحاورة : ب ج هـ، بمجاورتهم : ا

95 وآمنوا به : هـ، ا ب ج

96 استى استيه وهو : ب حاشية هـ، اسنى وهو : ا، اسنى وهو : هـ، اسنى اسه : ج

97 نير عظيم يضى : ا، نير يضى : هـ، نير مضى : ب ج

98 راسه : هـ، ا ب ج

99 اسنى اسه : ج حاشية هـ، اسنى اسيه : ب، اسنى اسنه : ا، اسنى وهو : هـ

100 وهو راسب : هـ، ب ج

101 ارد بيهشت : ا ب ج، اردببهشت : هـ

102 يوخذ . ا ب ج، توخذ : هـ

103 ومن خالقكم : ا، وخالقكم : ب ج هـ

104 فخلق : ا ب، خلق : ج هـ

105 خمسة : ا ب هـ، خمس : ج

106 كهنبارى مشورم : ف هـ ج، كاهنبارى سورم : ا، كاهنبار مسورم : ب

107 فى الآثار الباقية للبيرونى 226: ".... ويسمى هذا الكهنبار مديوزرم كاه" و تعود الى هذا الحديث مرة أخرى.

108 محل : هـ، ا ب ج

109 الكاهنبارات : ا ب، الكاهنبارات : هـ، الكاهنبارات

110 المذكورة ب، المذكورات : ا ج هـ

111 واربعين : ا ب ج حاشية هـ، وسبعين : هـ

112 النسيم : ا ج هـ، السم : ب

جاء وقت تحرك¹¹³ ابليس في ظلمته ارتفع وراى النور وطمع في الاستيلاء على اسنى اورمزد و تصييرها مظلمة¹¹⁴، ودخل السماء بكيد و مكر و حيلة، وتم¹¹⁵ لكيومرت ثلاثون¹¹⁶ سنة، وصارت نطقته¹¹⁷ ثلاثة أقسام؛ قسم امر الله تعالى¹¹⁸ الأرض بحفظه، وقسم امر سروش الملك بحفظه، و ثلث¹¹⁹ اختطفه الشيطان، وامر اورمزد بسد الثقوب¹²⁰ التي صعد منها ابليس، فبقى داخل السماء منقطعا عن اهله وقوته فانصب لمنايذة¹²¹ اورمزد، ورام الصعود الى الجنان فدفعه عن ذلك¹²² قدر ثلاثة آلاف سنة¹²³، ثم اعلمه انه يسعى في الباطل والخسار، ويروم ما لا يقدر عليه، فاتفق الأمر بينهما على ان يبقى ابليس وجنوده¹²⁴ في قرار الضؤ تسعة آلاف سنة، ويروى سبعة آلاف¹²⁵ سنة ثم يبطل ويحتمل خلقه الأذى في هذه السنين، ويصبرون عليه بما¹²⁶ ينالهم من الفقر والبلاء والموت وسائر الآفات ليعوضهم منها الحياة الدائمة في الجنان، فاشترط¹²⁷ ابليس لنفسه وشياطينه ثمانية عشر¹²⁸ شرطا :

الأول : ان تصير معيشة خلقه من خلق الله.

الثاني : ان يكون ممن¹²⁹ خلقه على خلق الله.

الثالث : ان يسلط خلقه على خلق الله.

الرابع : ان يختلط جوهر خلقه بجوهر خلق الله¹³⁰.

113 تحرك : هـ، تحريك : ا ب ج حاشية هـ

114 مظلمة : ا هـ، ظلمة : ب ج حاشية هـ

115 بكيد ... وحيلة وتم : هـ، بكيد وتم : ا ب ج

116 لكيومرت ثلاثون : ب، لكيومرت ثلاثين : ج، لكيومرت ثلاثين : ا

117 نطقته : ف ب ج هـ، مطقية : ا

118 تعالى : ا ج هـ، - ب . وثلث : ا ب ج . وثلثة : هـ

119 اختطفه : ف هـ، اختطفه : ا ب ج حاشية هـ

120 الثقوب : ا ج هـ، الثقوب : ب

121 واهله وقوته فانصب لمنيذة : ج هـ ف، عن اهله وقومه لمنايذة : ب، عن قومه بمنايذة : ا

122 فدفعه عن ذلك : ا هـ، ودفعه عن ذلك : ج، فدفعه على : ب

123 قدر ثلاثة آلاف سنة : ا ب ج حاشية هـ، قدر ثلاثين الف سنة : هـ

124 وجنوده : ج هـ، - ب ا

125 آلاف ... آلاف : ا ب هـ، الف ... الف : ج

126 عليه بما : ا ب ج هـ، عليه في هذه السنين بما : حاشية هـ

127 فاشترط : ا ب ج، واشترط : هـ

128 ثمانية عشر : ا ب ج، ثمان عشر : هـ

129 ممن : ب ج هـ، بمن : ا .

130 جوهر خلقه ... الله : ب ج هـ، جوهره بجوهر خلقه : ا

- الخامس : ان يصير له السبيل الى أن يأخذ الطين الذى فى خلق الله.
- السادس : ان يصير له من النور الذى خلق الله بما يريد¹³¹.
- السابع : ان يصير له من الرياح [المسخرة] التى¹³² فى خلق الله.
- الثامن : ان يصير له من الرطوبة التى فى خلق الله¹³³.
- التاسع : ان يصير له من النار التى فى خلق الله.
- العاشر : ان يصير له من المودة والمصاهرة التى فى خلق الله ليخلط الأشرار بالأخيار¹³⁴.
- الحادى عشر : ان يصير له من العقل والبصر الذى فى خلق الله ليعرف خلقه مسالك المنافع والمضار.
- الثانى عشر : ان يصير له من العدل الذى فى خلق الله ليجعل للأشرار فيه نصيبا¹³⁵.
- الثالث عشر : ان تخفى على الناس معرفة أعمال¹³⁶ الصالحين والأشرار الى يوم القيامة.
- الرابع عشر : أن يصير له السبيل الى ان يبلغ بأهل بيت الشراة والخبث غاية الغنى والدرجات، ويصيرهم عند الناس صالحين.
- الخامس عشر : ان يصير له السبيل الى ان يجعل كذب الأشرار مقبولاً على الأخيار.
- السادس عشر : ان يصير له السبيل الى ان يعمر¹³⁷ من اهل الدنيا من اراد من خلقه الف سنة او ثلاثة آلاف¹³⁸ ، اغنياء اقوياء قادرين على ما يريدون، وان يلهم الناس حتى يكونوا باعطاء الأشرار اسخى منهم باعطاء الصالحين واطيب نفسا.
- السابع عشر : ان يصير له السبيل الى افناء الموت اهل بيت الصالحين حتى لا يعرف منهم احد بعد ثلاثمائة وخمسين سنة¹³⁹.
- الثامن عشر : ان يهلك امر من¹⁴⁰ يحيى الموتى ويبقى الاخيار الى يوم القيامة.

131 الله بما يريد : ب ج ه، الله حاجة : ا

132 الرياح التى : ا ب، الرياح المستمر الذى : ج، الرياح المعمر التى : هـ

133 الثامن ... الله : ب ج ه، ا

134 الأشرار بالأخيار : ا ج، هـ، الأخيار بالأشرار : ب

135 ليجعل ... نصيبا : ا ب هـ، ليجعل الله الأشرار : ج

136 اعمال : ا، عمل : ب ج هـ، علم الصالحين : حاشية هـ

137 يعمر : ب ج هـ، يعمر : ا

138 ثلاثة آلاف : ا ب هـ، ثلاثة الف : ج

139 سنة : ا ج هـ - ب

140 امر من : ا ب هـ، امة : ج حاشية هـ

فتمت البيعة، واقاما عليها، واشهدا الملائكة، ودفعا سيفيهما الى عدلين¹⁴¹ حتى ان يقتلا من يرجع عن¹⁴² شرطه.

وامر الله تعالى¹⁴³ الشمس والقمر والكواكب ان تجزي لمعرفة الأيام والشهور والأعوام التي جعلها عدة الانظار¹⁴⁴ والامهال .

ومما نص عليه زرادشت ان للعالم قوة الالهية هي المدبرة¹⁴⁵ لجميع ما في العالم المنهية¹⁴⁶ مبادئها الى¹⁴⁷ كمالاتها¹⁴⁸، وهذه القوة تسمى ميثا سيد¹⁴⁹.

وهي على لسان الصابئة : المدبر الأقرب.

وعلى لسان الفلاسفة : العقل الفعال.

ومنه الفيض الإلهي والعناية الأزلية¹⁵⁰.

وعلى لسان النصارى : روح القدس.

وعلى لسان المانوية¹⁵¹ : الأرواح الطيبة.

و على لسان العرب : الملائكة.

وعلى لسان الشرع والكتاب الإلهي : الروح، "تنزل الملائكة والروح فيها"¹⁵².

اثبت غيره منشا ومنشاية؛ ويعني بهما آدم وحواء في العالم الجسماني، والعقل والنفس في العالم

الروحاني¹⁵³.

141 عدلين حتى ان يقتلا : ا، عدلين ليقتلا : ب، عدلين ان ليقتلا : هـ.

142 من يرجع عن : هـ، من رجع عن : ج، من رجع من : ا ب

143 تعلقى : ا ب هـ، - ج

144 عدة للانظار : هـ

145 المدبرة : هـ، المدبر ا ب ج

146 المنهية : ج هـ حاشية هـ، المنتهية : ب، المهية : ا

147 مبادئها الى : ا ب ج حاشية هـ، منا هيا و ماديها الى : هـ

148 كمالاتها : ب هـ، كمالها : ج ا

149 ميثاسيد : ب ف، ماسيد : ا، مئاسد : ج، مئاسد : هـ، ماسيد : حاشية هـ

150 الأزلية : ا، الربانية : ب ج هـ

151 لسان النصارى ... لسان المانوية : هـ، لسان المانوية : ا ب ج

سورة القدر 4.

153 واثبت ... الروحاني : هـ، - ا ب ج ف.